

Service manual

Rondinette

SGRR

Edition SD417402

04.2014

Technical specifications subject to change without notice

www.rondo-online.com

RONDO Burgdorf AG

Heimiswilstrasse 42
CH-3400 Burgdorf/Schweiz
Tel. +41 (0)34 420 81 11
Fax +41 (0)34 420 81 99
info@ch.rondo-online.com
www.rondo-online.com

RONDO Schio s.r.l.

Via Lago di Albano, 86
I-36015 Schio (VI)
Tel. +39 0445 575 429
Fax +39 0445 575 317
sales@it.rondo-online.com

RONDO GmbH & Co. KG

D-57299 Burbach
Hoorwaldstrasse 44
Tel. +49 (0)2736 203-0
Fax +49 (0)2736 203130
info@de.rondo-online.com

RONDO S.à.r.l.

PAE «Les Pins»
F-67319 Wasselonne Cédex
Tel. +33 (0)3 88 59 11 88
Fax +33 (0)3 88 59 11 77
info@fr.rondo-online.com

RONDO Ltd.

Unit 7, Chessington Park
Lion Park Avenue
Chessington, Surrey KT9 1ST/GB
Tel. +44 (0)20 8391 1377
Fax +44 (0)20 8391 5878
info@uk.rondo-online.com

RONDO Inc.

51, Joseph Street
Moonachie, N.J. 07074/USA
Tel. +1 201 229 97 00
Fax +1 201 229 00 18
info@us.rondo-online.com

RONDO Inc.

267 Canarctic Drive
Downsview, Ont. M3J 2N7/Canada
Tel. +1 416 650 0220
Fax +1 416 650 9540
info@ca.rondo-online.com

OOO RONDO Rus

Dmitrovskoe Chaussée 157, Str. 4
RU-127411 Moskau/Russland
Tel. 007 495 665 67 93
Fax 007 495 665 67 94
info@rondo-online.ru

RONDO Asia

A-2-21, Jalan Kuchai Maju 2
Kuchai Entrepreneurs Park
Off Jalan Kuchai Lama
58200 Kuala Lumpur/Malaysia
Tel. +60 3 7984 55 20
Fax +60 3 7984 55 95
info@my.rondo-online.com

RONDO China

Unit 1511, 15F, South Tower
Fuli Yingli Bulding, No. 3
Hua Qiang Road
Guangzhou P.R.C. 510623
China
Tel. +86 20 838 822 11
Fax +86 20 838 886 01
info@cn.rondo-online.com

RONDO IBERIA

Ronda del Golf Este
Finca Doña María
Las Amapolas 8 -1b
29630 Benalmádena-Costa, Malaga
España
Tel. +34 952 961 043
Fax +34 952 961 088
info@es.rondo-online.com

1 **Safety regulations**

2 **Full view of the machine**

3 **Recommended spare parts**

3.1 Mechanical spare parts

3.2 Electrical spare parts

4 **Part names, drawings**

4.1 Croissant moulder

5 **Electro circuit diagram**

1 Sicherheitsvorschriften / Prescriptions de sécurité / Safety regulations

Unbedingt zu beachtende Sicherheitsvorschriften und -hinweise

Bei allen Reparatur-, Instandhaltungs-, Reinigungs- und ähnlichen Arbeiten an Maschinen ist vor Beginn der Arbeiten die Zuführung sämtlicher Energiequellen zu dieser zu unterbrechen. D.h. die Netzstecker bei den Anlagen, Ausrollmaschinen, etc. bzw. die Gerätestecker bei den Zusatzgeräten sind herauszuziehen.

Ebenso sind alle eventuell vorhandenen Druckluftzuleitungen zu unterbrechen und zu entlüften!

Weiter sind sämtliche Sicherheitsvorschriften und -hinweise, gemäss Betriebsanleitung Kapitel 1, zu beachten!

Prescriptions et conseils de sécurité à observer obligatoirement

Avant tous travaux de réparation, d'entretien, de nettoyage et similaires, effectués sur les machines, il faut déconnecter l'alimentation de toutes les sources d'énergie. Cela signifie de débrancher les fiches de contact sur les installations, les laminoirs etc. respectivement les fiches d'appareil sur les accessoires.

Il faut également couper et purger toutes les conduites d'air comprimé, éventuellement existantes!

De plus, il faut observer toutes les prescriptions et conseils de sécurité selon chapitre 1 du mode d'emploi!

Safety instructions and information which must be followed

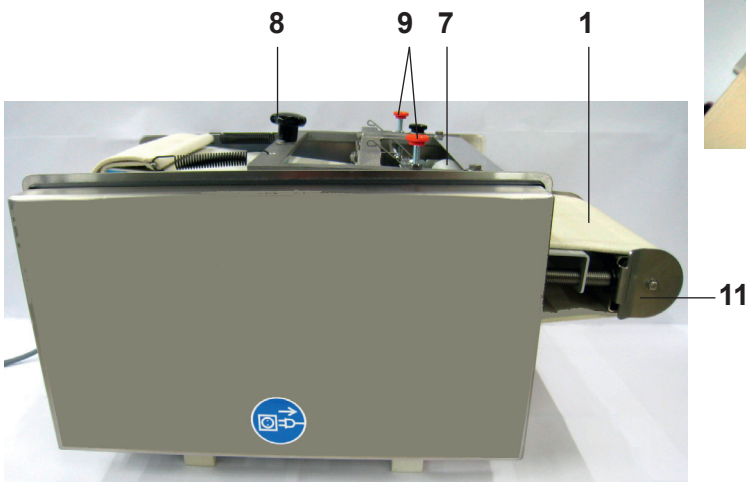
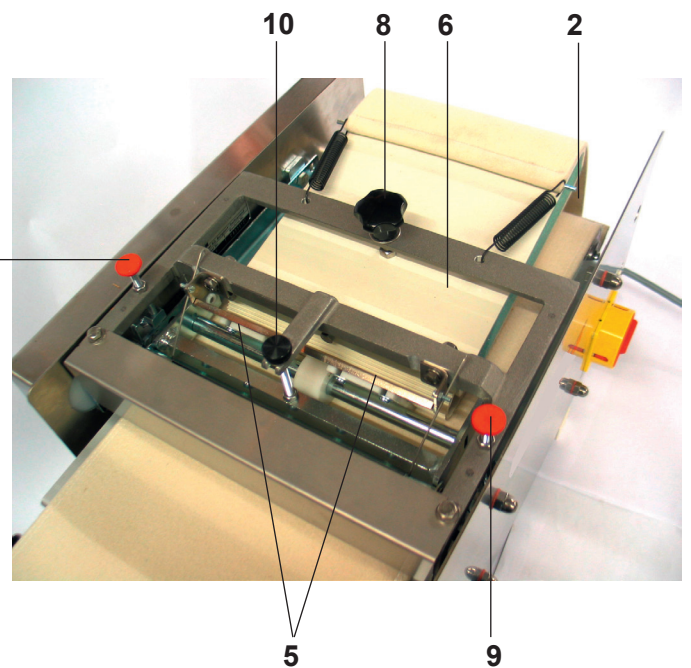
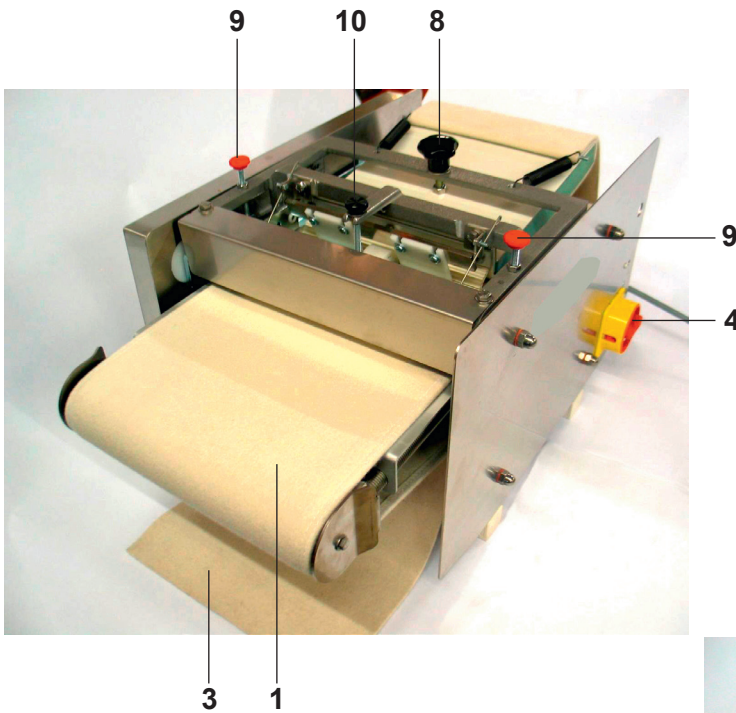
The power supply to the machine must be interrupted before beginning any repair, maintenance, cleaning or similar work on the machines. This means that the mains plugs of the installations, sheeters, etc. respectively the appliance plugs of the accessories must be disconnected.

Likewise, any existing compressed air supply lines must be disconnected and vented!

In addition, follow all safety instructions and information according to chapter 1 of the operating manual!

2 Full view of the machine

- 1 Conveyor belt
- 2 Upper felt cloth
- 3 Lower felt cloth
- 4 Mains switch
- 5 Plastic discs
- 6 Rolling device
- 7 Infeed roller
- 8 Star knob
- 9 Adjusting screws
- 10 Adjusting screws
- 11 Idle roller



3 Empfohlene Ersatzteile / Pièces de rechange recommandées / Recommended spare parts

3.1 Mechanische Ersatzteile / Pièces de rechange mécaniques / Mechanical spare parts

Bestell-Nr. No commande Ordering no	Teilebezeichnung Désignation Part name		
7989	Keilriemen, L=540 mm	Courroie trapézoïdale, L=540 mm	V-belt, L=540 mm
8865	Sterngriff	Poignée étoile	Star grip
9245	Rändelhaube rot	Capuchon moleté rouge	Knurled red cap
9246	Rändelhaube schwarz	Capuchon moleté noir	Knurled black cap
9563	Rundsaiten	Corde ronde	Round string
88219	Abstreifer	Racleur	Scraper
88231	Filzband, 1135x253 mm	Tapis feutre, 1135x253 mm	Felt belt, 1135x253 mm
88239	Ablaufband	Tapis d'écoulement	Unloading belt
88359	Anstosstuch	Drop d'entraîneur	Driving cloth
88360	Filtuch, 350x200 mm	Tapis feutre, 350x200 mm	Felt belt, 350x200 mm

**3.2 Elektrische Ersatzteile / Pièces de rechange électriques /
Electrical spare parts**

Siehe Gerätstückliste im Elektroschema!

Voir liste des pièces d'appareil dans le schéma électrique!

See appliance parts list in the electro circuit diagram!

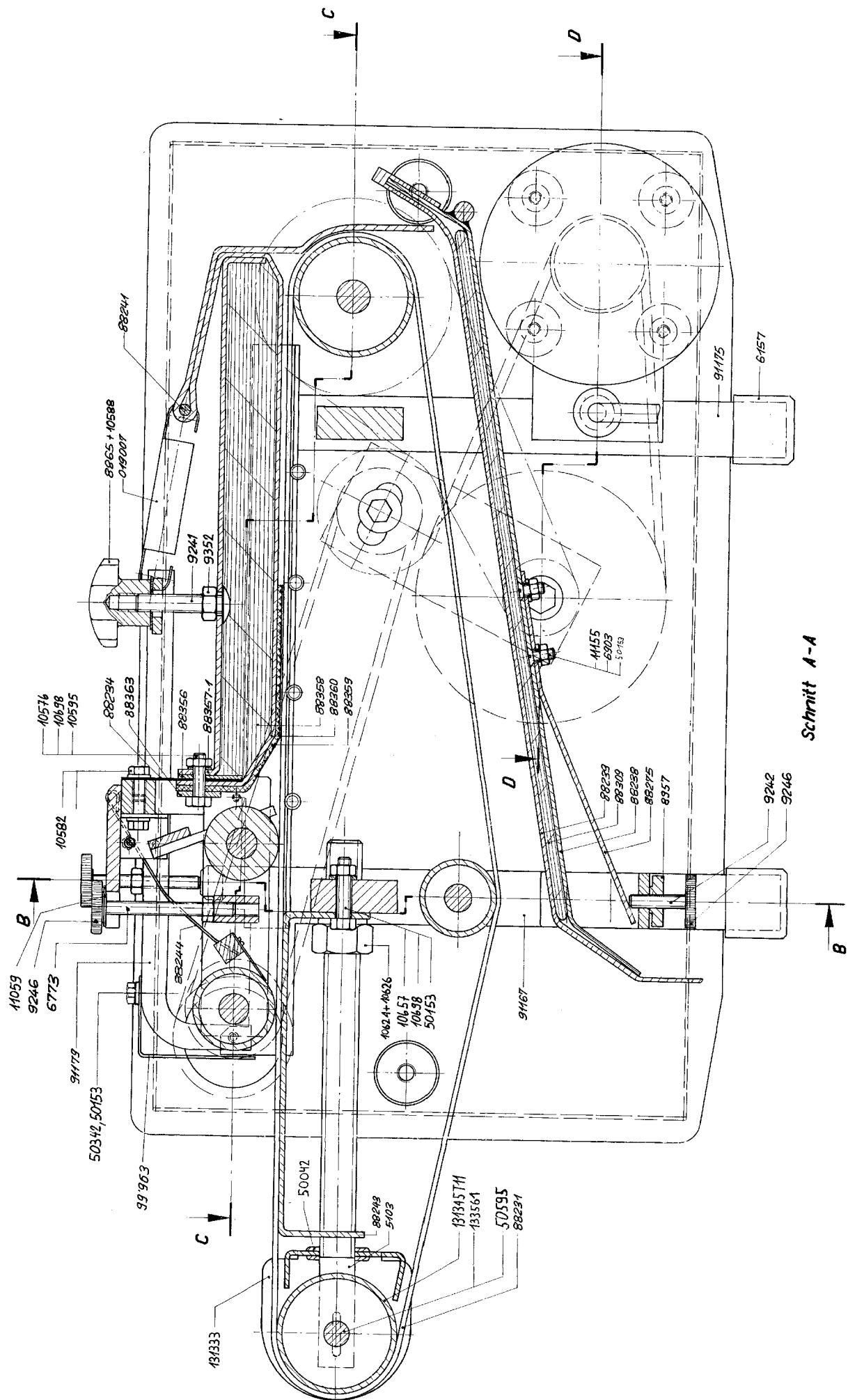
4 Teilebezeichnungen, Zeichnungen / Désignations des pièces, dessins / Part names, drawings

4.1 Gipfelroller Façonneuse à croissants Croissant moulder

91166

Bestell-Nr. No commande Ordering no.	Teilebezeichnung Désignation Part name		
5103	Rollenhalter	Support de rouleau	Roll holder
6157	Gummitülle	Manchon de caoutchouc	Rubber socket
7986	Einfachrollenkette	Chaîne à rouleaux	Roller chain
7989	Keilriemen, L=540 mm	Courroie trapézoïdale, L=540 mm	V-belt, L=540 mm
8865	Sterngriff	Poignée étoile	Star grip
9109	Drehstrommotor	Moteur triphasé	Motor three-phase
9245	Rändelhaube rot	Capuchon moleté rouge	Knurled cap red
9246	Rändelhaube schwarz	Capuchon moleté noir	Knurled cap black
9248	Scheibe	Rondelle	Washer
9563	Rundsaiten	Corde ronde	Round string
11041	Lagerbüchse	Coussinet	Bearing bush
11607	Kondensator	Condensateur	Capacitor
12841	Kantenschutzprofil, L=1.4 m	Profil du protection d'angle, L=1.4 m	Edge protection profile, L=1.4 m
019007	Schraubenzugfeder	Ressort à traction	Compression spring
88205	Kettenrad	Roue à chaînes	Chain wheel
88213	Welle	Arbre	Shaft
88214	Druckrolle	Rouleau de pression	Pressure roller
88215	Dichtteller	Disque de joint	Seal cover plate
88216	Gummiring	Anneau à caoutchouc	Rubber ring
88217	Rolle	Rouleau	Roller
88219	Abstreifer	Racleur	Scraper
88221	Kettenrad	Roue à chaînes	Chain wheel
88222	Antriebsrad	Roue d'entraînement	Drive wheel
88226	Riemenpulley	Poulie	Pulley
88231	Filzband, 1135x253 mm	Tapis feutre, 1135x253 mm	Felt belt, 1135x253 mm
88239	Ablaufband	Natte en feutre	Felt mat

Bestell-Nr. No commande Ordering no.	Teilebezeichnung Désignation Part name		
88242	Zugfeder	Ressort de traction	Tension spring
88244	Federstahldraht	Fils en acier à ressort	Spring stub wire
88309	Zwischenlage, 320x240 mm	Couche intermédiaire, 320x240 mm	Intermediate layer, 320x240 mm
88310	Rohr (ohne Lager)	Tube (sans palier)	Tube (without bearing)
88358	Zwischenlage, 236x200 mm	Couche intermédiaire, 236x200 mm	Intermediate layer, 236x200 mm
88359	Anstosstuch	Drop d'entraîneur	Driving cloth
88360	Filztuch, 350x200 mm	Tapis feutre, 350x200 mm	Felt belt, 350x200 mm
88361	Rolle	Rouleau	Roller
91185	Rollenhalter	Support de rouleau	Roll holder
91188	Abstreiferhalter	Porte racleur	Scraper holder
91192	Achse	Axe	Axle
91193	Deckel	Couvercle	Cover
91352	Halter	Support	Holder
91353	Klappe	Clapet	Flap
92105	Antriebsrolle	Rouleau d'entraînement	Drive wheel
105611	Haltewinkel	Equerre de fixation	Retainer angle
131333	Handschutz	Protège-mains	Hand protection
131345T11	Leerlaufrolle	Rouleau à vide	Idle roller
133561	Rollenachse	Axe de rouleau	Roller axle

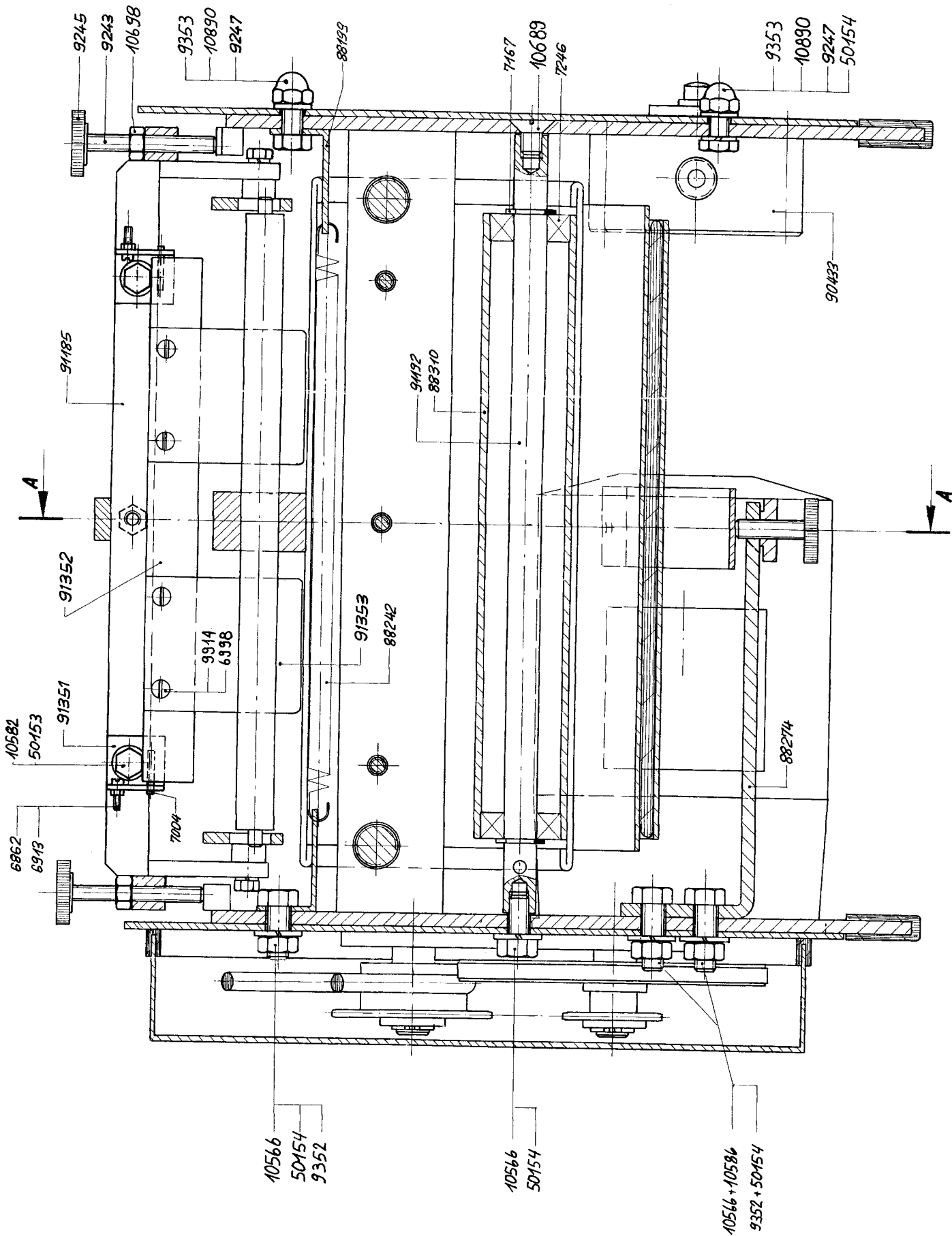


Schnitt A-A

4.1

Gipfelroller
Façonneuse à croissants
Croissant mouler

1/4
15.05.14 GrMa
91166 0



Schnitt B-B

4.1

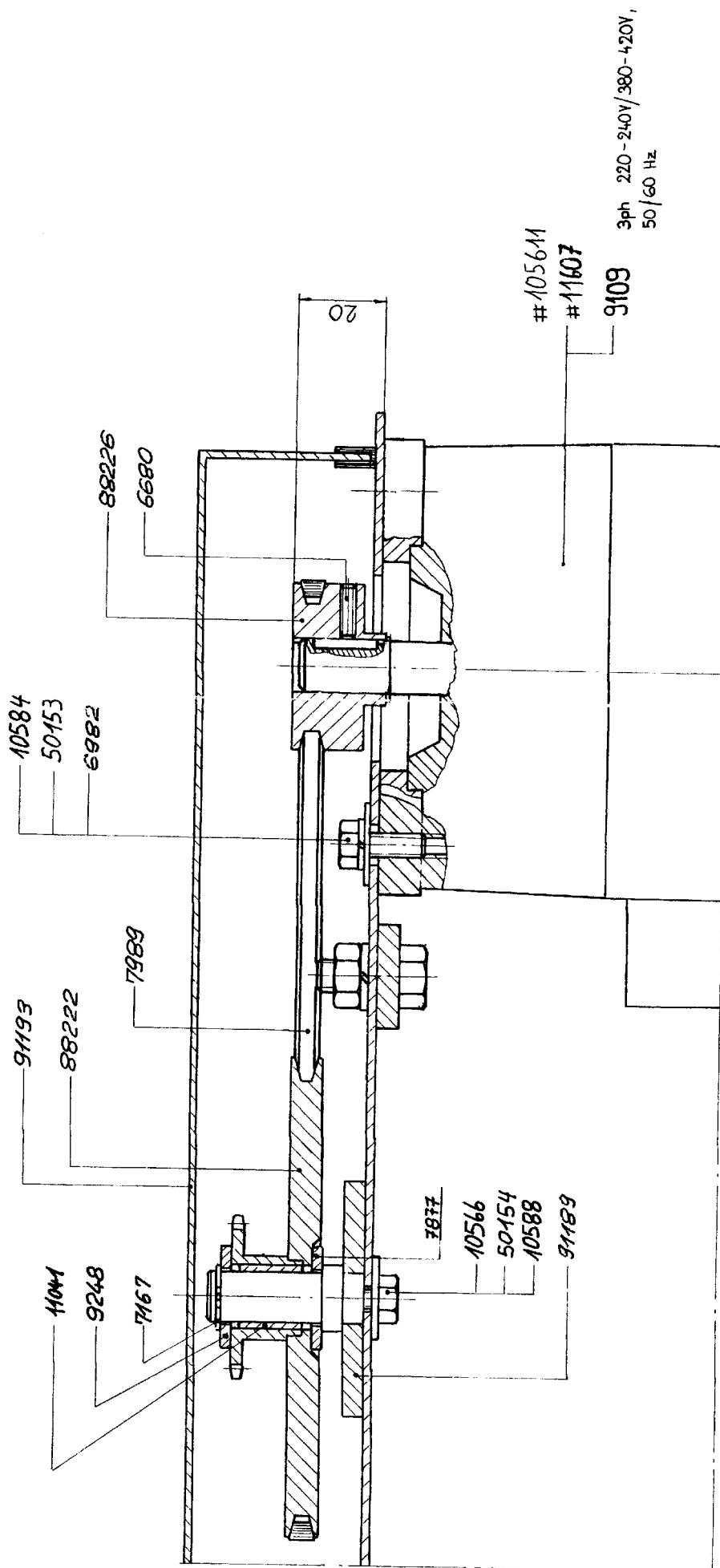
Gipfelroller
 Façonneuse à croissants
 Croissant mouler

2/4
15.05.14 GrMa
91166 0

4.1

Gipfelroller
Façonneuse à croissants
Croissant mouler

4/4
15.05.14 GrMa
91166 0



3ph 220-240V/380-420V,
50/60 Hz

Schnitt D-D

1Ph, 50/60Hz

5 Electro circuit diagram



RONDO Burgdorf AG
 Heimiswilstrasse 42
 CH-3400 Burgdorf
 Tel.: +41 34 420 81 11
 Fax: +41 34 420 81 99
 Website: www.rondo-online.com
 E-mail: service@ch.rondo-online.com

Maschine	Machine	Machine	:Rondinette 1Ph
Modelnummer	Model number	Numéro de model	:SGRR.A
Schema Nr.	Drawing number	Numéro de dessin	:501340b
Auftragsnummer	Commission number	Numéro de commande	:
Maschinennummer	Machine number	Numéro de machine	:
Manufacturer (company)	Rondo Burgdorf AG CH-3400 Burgdorf Switzerland		
Company / customer City			
Project path	L:\Electric P8\EPLAN_DATA\Projekte\RDB\5013xx\501340b.elk		
Project path .PDF	G:\PROJEKTE\PDF\PDF_Schema SMB		
Responsible for project	M. Sturzenegger		
Created on	04.03.2010		
Edit date	17.03.2011	by (short name) sturze_m	Number of pages 6

Drahtfarben - Wire colours - Coueurs de fil -

Wechselspannung - AC voltage - Tension alternative -

Phase	L1	Phase	L1	Phase	L1	schwarz - black - noir -
Phase	L2	Phase	L2	Phase	L2	schwarz - black - noir -
Phase	L3	Phase	L3	Phase	L3	schwarz - black - noir -
Neutralleiter	N	neutral conductor	N	conducteur neutre	N	hellblau - light blue - bleu clair -
Schutzleiter	PE	protective wire	PE	conducteur de protection	PE	gelb/grün - yellow/green - jaune/vert -
Steuerspannung vor Transformator	L	Control voltage before transformer	L	Tension de comm. avant transformateur	L	schwarz - black - noir -
Neutralleiter vor Transformator	N	Neutral conductor before transformer	N	Conducteur neutre avant transformateur	N	hellblau - light blue - bleu clair -
Steuerspannung nach Transformator	**VAC	Control voltage after transformer	**VAC	Tension de commande après transformateur	**VAC	rot - red - rouge -
Neutralleiter nach Transformator	0VAC	Neutral conductor after transformer	0VAC	Conducteur neutre avant transformateur	0VAC	rot/weiss - red/white - rouge/blanc -
Steuerspannung geschaltet	**VAC	Control voltage switched	**VAC	Tension de commande branché	**VAC	lila - purple - lilas -

Gleichspannung - DC voltage - Tension continue -

Hauptstromkreise	L+	Main circuits	L+	Circuit principal	L+	schwarz - black - noir -
Hauptstromkreise	L-	Main circuits	L-	Circuit principal	L-	schwarz - black - noir -
Steuerstromkreise	+VDC	Control circuits	+VDC	Circuit de commande	+VDC	blau - blue - bleu -
Steuerstromkreise	0VDC	Control circuits	0VDC	Circuit de commande	0VDC	blau/weiss - blue/white - bleu/blanc -
Steuerstromkreise geschaltet	**VDC	Control circuits switched	**VDC	Circuit de commande branché	**VDC	violett - violet - violet -

Analogsignale - Analog signals - Signaux analogiques -

Sollwert/Istwert	+	Set value/Actual value	+	Valeur théoretique/effective	+	grau - grey - gris -
Regelerde	-	Control ground	-	Terre de régulation	-	weiss - white - blanc -

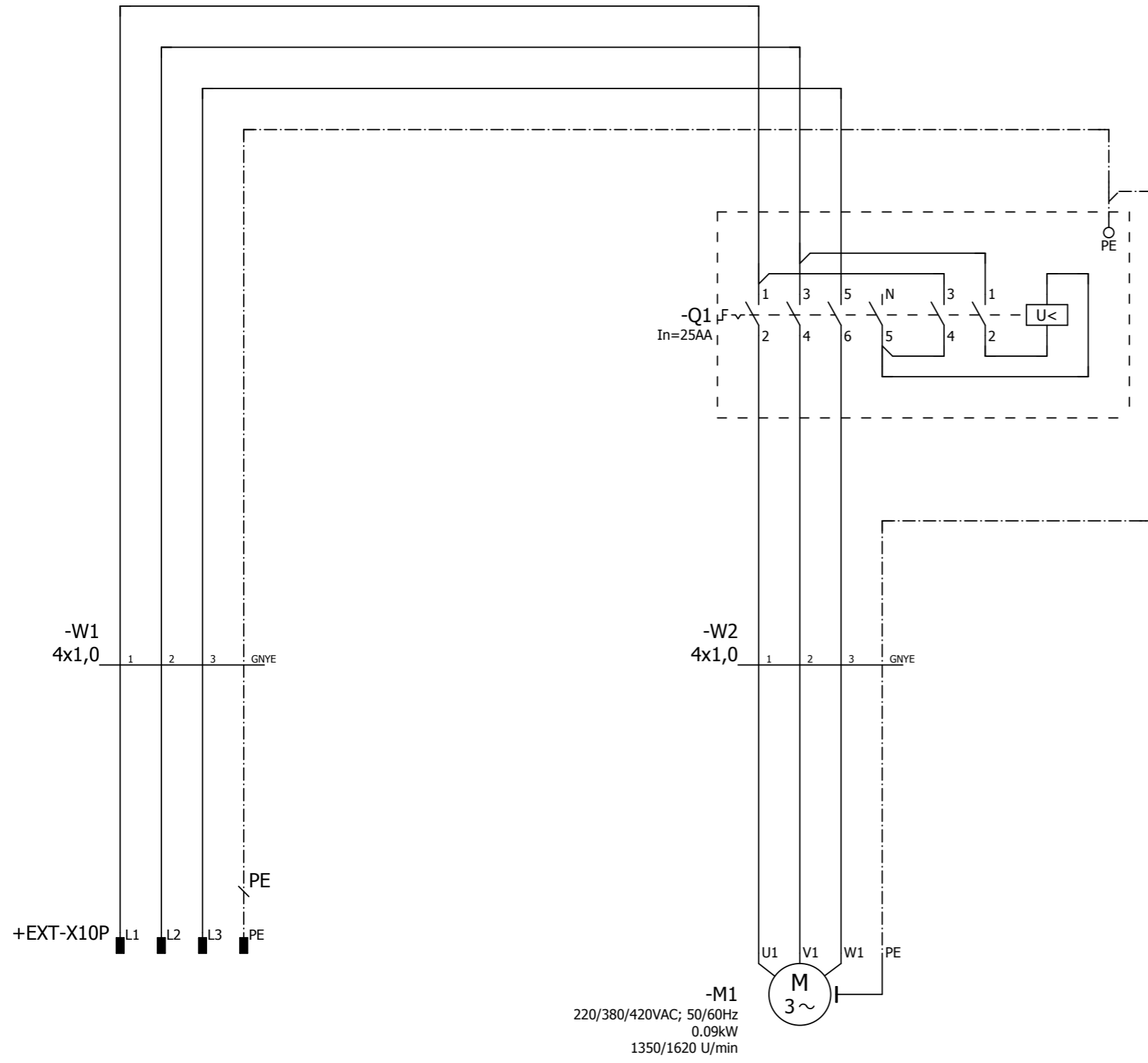
Fremdspannung - External voltage - Tension d'origine étrangères -

Steuerstromkreise extern	VAC/DC	Control circuits external	VAC/DC	Circuit de commande externe	VAC/DC	orange - orange - orange -
--------------------------	--------	---------------------------	--------	-----------------------------	--------	----------------------------

Inhaltsverzeichnis - Table of contents - Sommaire -

SMB_F06_002

functional assignment	Higher-level function	Mounting location	Page	Page description	Modification	Date	Edited by		
==aaDoc	=aaDOC	+Deckblatt	1	Titel-/Deckblatt Title page/cover sheet Page de titre/de garde	Index a	Modification number 40703	Modification date 17.03.2011	17.03.2011	sturze_m
	=aaDOC	+Drahtfarben	1	Drahtfarben Wire colours Colours de fil	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m
==S1	=02	+1A	1	Steuerung Control Commande	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m
==zzDoc	=zzDOC	+Artikel	1	Artikelstückliste Parts list Liste d'articles	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m
	=zzDOC	+Kabel	1	Kabelplan Cable diagram Plan de câblage	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m



Netzeinspeisung
Mains supply
Branchement au reseau

Hauptantrieb
Main drive
Commande principale



Date	17.03.2011
Ed. by	sturze_m
Appr	
Original	
Modification	
Date	
Name	

Page name	Steuerung
	Control
	Commande

Plant designation	SGRR.A
Drawing number	501340b

Machine number	== S1
	= 02
Commission number	+ 1A
Total Pg	6
Page	1

Artikelstückliste / Parts list / Liste d'articles /

SMB_F01_002

Betriebsmittelkennzeichen Device tag Désignation de composant	Seite Page Page	Artikelnummer Part number Numéro d'article	Bezeichnung Designation Désignation	Technische Daten Technical data données technique
==S1=02+1A-M1	==S1=02+1A/1.3	9109	Drehstrommotor mit Flansch Three-phase motor with flange Moteur triphasé avec flasque	Pn=0.09kW Un=220-240/380-420V; f=50/60Hz
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	53057	Nockenschalter Cam switch Commutateur à cames	400V/50Hz/In 25A
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	oder	oder or ou	
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	53058	Nockenschalter Cam switch Commutateur à cames	230V/50Hz/In 25A
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	53059	Nockenschalter Cam switch Commutateur à cames	230V/60Hz/In 25A

==S1=02+1A/1

+Kabel/1



Date	17.03.2011
Ed. by	sturze_m
Appr	
Original	
Modification	
Date	
Name	

Page name	Artikelstückliste
	Parts list
	Liste d'articles

Plant designation	SGRR.A
Drawing number	501340b

Machine number	== zzDoc
Commission number	= zzDOC
	+ Artikel
Total Pg 6	Page 1

Kabelplan - Cable diagram - Plan de câblage -

SMB_F09_002

Cable name ==S1=02+1A-W1			Cable type K-M JZ			Part number 13030		
Remark			No. of conductors 4		Cross-section 1,0mm ²		Cable length	
Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	Anschluss Connection point Raccordement	Zielbezeichnung von Target designation from Désignation de destination de	← Ader Conductor Conducteur →		Zielbezeichnung nach Target designation to Désignation de destination vers	Anschluss Connection point Raccordement	Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	
/1.0	L1	+EXT-X10P	←	1	→	-Q1	1	/1.3
/1.1	L2	+EXT-X10P	←	2	→	-Q1	3	/1.3
/1.1	L3	+EXT-X10P	←	3	→	-Q1	5	/1.3
/1.1	PE	+EXT-X10P	←	GNYE	→	PE		/1.5
Cable name ==S1=02+1A-W2			Cable type K-M JZ			Part number 13030		
Remark			No. of conductors 4		Cross-section 1,0mm ²		Cable length	
Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	Anschluss Connection point Raccordement	Zielbezeichnung von Target designation from Désignation de destination de	← Ader Conductor Conducteur →		Zielbezeichnung nach Target designation to Désignation de destination vers	Anschluss Connection point Raccordement	Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	
/1.3	U1	-M1	←	1	→	-Q1	2	/1.3
/1.3	V1	-M1	←	2	→	-Q1	4	/1.3
/1.3	W1	-M1	←	3	→	-Q1	6	/1.3
/1.3	PE	-M1	←	GNYE	→	PE		/1.5



RONDO Burgdorf AG
 Heimiswilstrasse 42
 CH-3400 Burgdorf
 Tel.: +41 34 420 81 11
 Fax: +41 34 420 81 99
 Website: www.rondo-online.com
 E-mail: service@ch.rondo-online.com

Maschine	Machine	Machine	:Rondinette 1Ph
Modelnummer	Model number	Numéro de model	:SGRR.A
Schema Nr.	Drawing number	Numéro de dessin	:501341a
Auftragsnummer	Commission number	Numéro de commande	:
Maschinennummer	Machine number	Numéro de machine	:
Manufacturer (company)	Rondo Burgdorf AG CH-3400 Burgdorf Switzerland		
Company / customer City			
Project path	L:\Electric P8\EPLAN_DATA\Projekte\RDB\5013xx\501341a.elk		
Project path .PDF	G:\PROJEKTE\PDF\PDF_Schema SMB		
Responsible for project	M. Sturzenegger		
Created on	04.03.2010		
Edit date	17.03.2011	by (short name) sturze_m	Number of pages 6



a	40703	17.03.2011	sturze_m	Date	17.03.2011
				Ed. by	sturze_m
				Appr	
Modification	Date	Name	Original		

Page name
 Titel-/Deckblatt
 Title page/cover sheet
 Page de titre/de garde

Plant designation
 SGRR.A
 Drawing number
 501341a

Machine number
 Commission number
 Total Pg 6
 Page 1

Drahtfarben - Wire colours - Coueurs de fil -

Wechselspannung - AC voltage - Tension alternative -

Phase	L1	Phase	L1	Phase	L1	schwarz - black - noir -
Phase	L2	Phase	L2	Phase	L2	schwarz - black - noir -
Phase	L3	Phase	L3	Phase	L3	schwarz - black - noir -
Neutralleiter	N	neutral conductor	N	conducteur neutre	N	hellblau - light blue - bleu clair -
Schutzleiter	PE	protective wire	PE	conducteur de protection	PE	gelb/grün - yellow/green - jaune/vert -
Steuerspannung vor Transformator	L	Control voltage before transformer	L	Tension de comm. avant transformateur	L	schwarz - black - noir -
Neutralleiter vor Transformator	N	Neutral conductor before transformer	N	Conducteur neutre avant transformateur	N	hellblau - light blue - bleu clair -
Steuerspannung nach Transformator	**VAC	Control voltage after transformer	**VAC	Tension de commande après transformateur	**VAC	rot - red - rouge -
Neutralleiter nach Transformator	0VAC	Neutral conductor after transformer	0VAC	Conducteur neutre avant transformateur	0VAC	rot/weiss - red/white - rouge/blanc -
Steuerspannung geschaltet	**VAC	Control voltage switched	**VAC	Tension de commande branché	**VAC	lila - purple - lilas -

Gleichspannung - DC voltage - Tension continue -

Hauptstromkreise	L+	Main circuits	L+	Circuit principal	L+	schwarz - black - noir -
Hauptstromkreise	L-	Main circuits	L-	Circuit principal	L-	schwarz - black - noir -
Steuerstromkreise	+VDC	Control circuits	+VDC	Circuit de commande	+VDC	blau - blue - bleu -
Steuerstromkreise	0VDC	Control circuits	0VDC	Circuit de commande	0VDC	blau/weiss - blue/white - bleu/blanc -
Steuerstromkreise geschaltet	**VDC	Control circuits switched	**VDC	Circuit de commande branché	**VDC	violett - violet - violet -

Analogsignale - Analog signals - Signaux analogiques -

Sollwert/Istwert	+	Set value/Actual value	+	Valeur théorique/effective	+	grau - grey - gris -
Regelerde	-	Control ground	-	Terre de régulation	-	weiss - white - blanc -

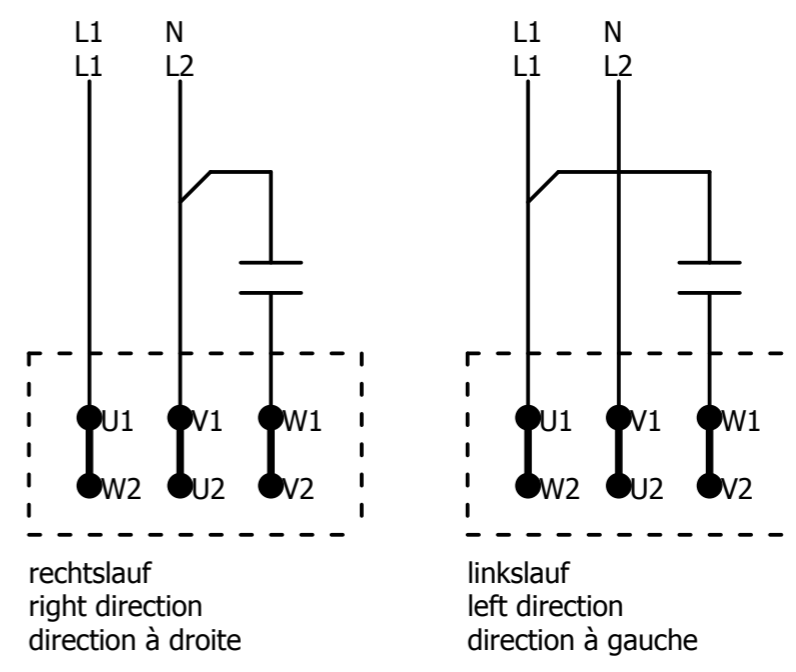
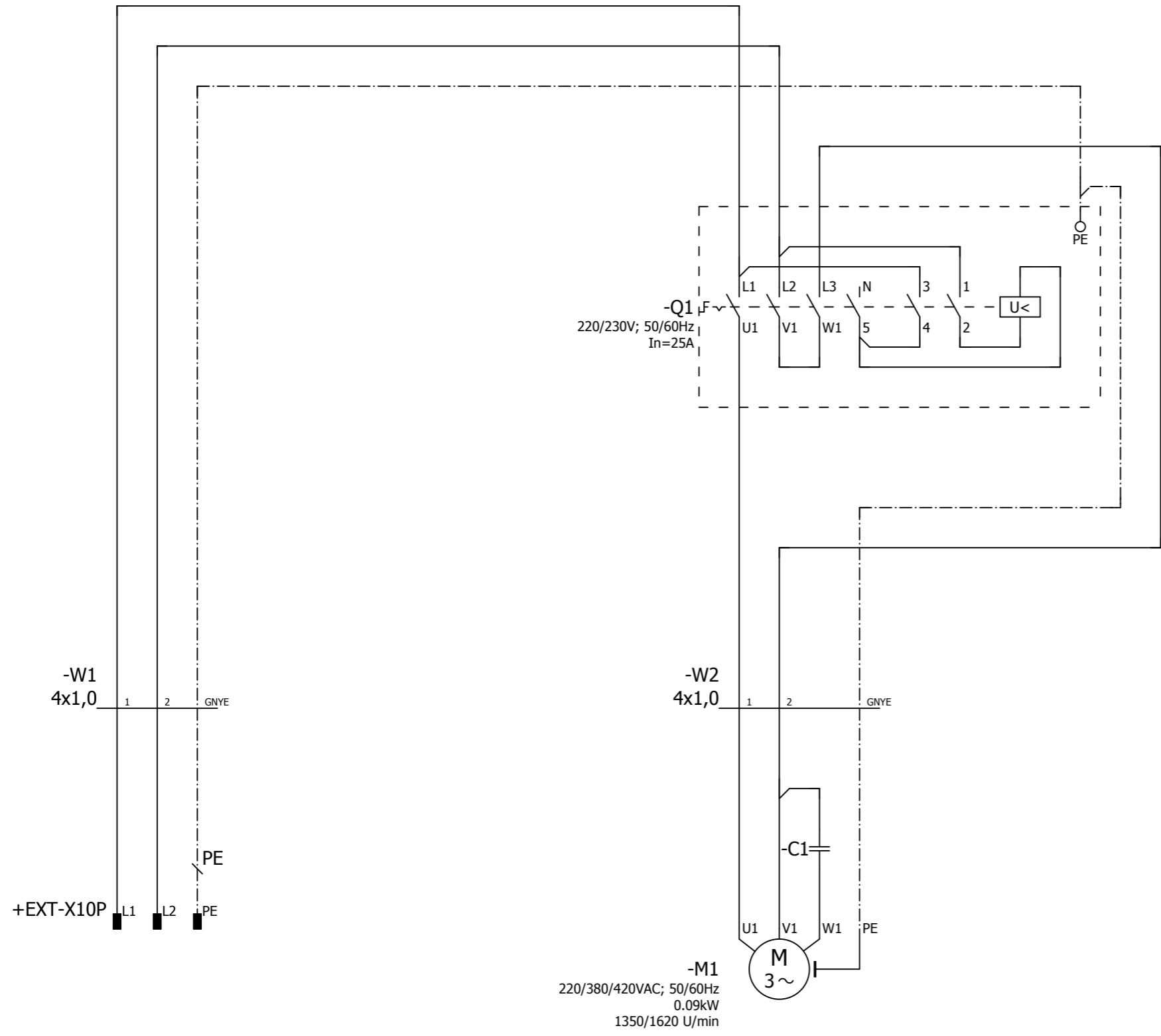
Fremdspannung - External voltage - Tension d'origine étrangères -

Steuerstromkreise extern	VAC/DC	Control circuits external	VAC/DC	Circuit de commande externe	VAC/DC	orange - orange - orange -
--------------------------	--------	---------------------------	--------	-----------------------------	--------	----------------------------

Inhaltsverzeichnis - Table of contents - Sommaire -

SMB_F06_002

functional assignment	Higher-level function	Mounting location	Page	Page description	Modification	Date	Edited by		
==aaDoc	=aaDOC	+Deckblatt	1	Titel-/Deckblatt Title page/cover sheet Page de titre/de garde	Index a	Modification number 40703	Modification date 17.03.2011	17.03.2011	sturze_m
	=aaDOC	+Drahtfarben	1	Drahtfarben Wire colours Colours de fil	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m
==S1	=02	+1A	1	Steuerung Control Commande	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m
==zzDoc	=zzDOC	+Artikel	1	Artikelstückliste Parts list Liste d'articles	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m
	=zzDOC	+Kabel	1	Kabelplan Cable diagram Plan de câblage	Index	Modification number	Modification date	17.03.2011	sturze_m



Netzeinspeisung
Mains supply
Branchement au reseau

Hauptantrieb
Main drive
Commande principale



Date	17.03.2011
Ed. by	sturze_m
Appr	
Original	
Modification	
Date	
Name	

Page name	Steuerung
	Control
	Commande

Plant designation	SGRR.A
Drawing number	501341a

Machine number	== S1
	= 02
Commission number	+ 1A
Total Pg	6
Page	1

Artikelstückliste / Parts list / Liste d'articles /

SMB_F01_002

Betriebsmittelkennzeichen Device tag Désignation de composant	Seite Page Page	Artikelnummer Part number Numéro d'article	Bezeichnung Designation Désignation	Technische Daten Technical data données technique
==S1=02+1A-C1	==S1=02+1A/1.4	11607	Kondensator Capacitor Condensateur	10uF
==S1=02+1A-M1	==S1=02+1A/1.3	9109	Drehstrommotor mit Flansch Three-phase motor with flange Moteur triphasé avec flasque	Pn=0.09kW Un=220-240/380-420V; f=50/60Hz
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	53058	Nockenschalter Cam switch Commutateur à cames	230V/50Hz/In 25A
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	oder	oder or ou	
==S1=02+1A-Q1	==S1=02+1A/1.3	53059	Nockenschalter Cam switch Commutateur à cames	230V/60Hz/In 25A

==S1=02+1A/1

+Kabel/1



Date	17.03.2011
Ed. by	sturze_m
Appr	
Original	
Modification	
Date	
Name	

Page name	Artikelstückliste
	Parts list
	Liste d'articles

Plant designation	SGRR.A
Drawing number	501341a

Machine number	== zzDoc
Commission number	= zzDOC
	+ Artikel
Total Pg 6	Page 1

Kabelplan - Cable diagram - Plan de câblage -

SMB_F09_002

Cable name ==S1=02+1A-W1			Cable type K-M JZ			Part number 13030		
Remark			No. of conductors 4		Cross-section 1,0mm ²		Cable length	
Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	Anschluss Connection point Raccordement	Zielbezeichnung von Target designation from Désignation de destination de	← Ader Conductor Conducteur →		Zielbezeichnung nach Target designation to Désignation de destination vers	Anschluss Connection point Raccordement	Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	
/1.0	L1	+EXT-X10P	←	1	→	-Q1	L1	/1.3
/1.1	L2	+EXT-X10P	←	2	→	-Q1	L2	/1.3
			←	3	→			
/1.1	PE	+EXT-X10P	←	GNYE	→	PE		/1.5
Cable name ==S1=02+1A-W2			Cable type K-M JZ			Part number 13030		
Remark			No. of conductors 4		Cross-section 1,0mm ²		Cable length	
Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	Anschluss Connection point Raccordement	Zielbezeichnung von Target designation from Désignation de destination de	← Ader Conductor Conducteur →		Zielbezeichnung nach Target designation to Désignation de destination vers	Anschluss Connection point Raccordement	Seite / Spalte Page / column Page / Colonne	
/1.3	U1	-M1	←	1	→	-Q1	U1	/1.3
/1.3	V1	-M1	←	2	→	-Q1	L3	/1.3
			←	3	→			
/1.3	PE	-M1	←	GNYE	→	PE		/1.5

+Artikel/1



Date	17.03.2011
Ed. by	sturze_m
Appr	
Original	
Modification	
Date	
Name	

Page name	Kabelplan
	Cable diagram
	Plan de câblage

Plant designation	SGRR.A
Drawing number	501341a

Machine number	== zzDoc
	= zzDOC
Commission number	+ Kabel
Total Pg 6	Page 1